

VZOR TLAČIVA

Osvedčenie o schválení vozidla na prepravu určitých nebezpečných vecí

1. strana

OSVEDČENIE O SCHVÁLENÍ VOZIDLA NA PREPRUVU URČITÝCH NEBEZPEČNÝCH VECÍ ZULASSUNGSBESCHEINIGUNG FÜR FAHRZEUGE ZUR BEFÖRDERUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER GÜTER			
<p>Toto osvedčenie dokazuje, že vozidlo uvedené nižšie spĺňa požiadavky, ktoré predpisuje Európska dohoda o medzinárodnej cestnej preprave nebezpečných vecí (ADR).</p> <p>Mit dieser Bescheinigung wird bestätigt, dass das nachstehend bezeichnete Fahrzeug die Anforderungen des Europäischen Übereinkommens über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (ADR) erfüllt.</p>			
1. Osvedčenie č.: Bescheinigung Nr.: SKB 000 001	2. Výrobca vozidla: Fahrzeughersteller:	3. Číslo podvozku vozidla: Fahrzeug-Ident.-Nr.:	4. Evidenčné číslo vozidla (ak je): Amtl. Kennzeichen (wenn vorhanden):
5. Názov a obchodná adresa dopravcu, prevádzkovateľa alebo vlastníka: Name und Betriebssitz des Beförderers, Betreibers (Halters) oder Eigentümers:			
6. Opis vozidla: ¹⁾ Beschreibung des Fahrzeugs: ¹⁾			
7. Vozidlo schválené podľa bodu 9.1.1.2 ADR: ²⁾ Fahrzeugbezeichnung(en) gemäß 9.1.1.2 des ADR: ²⁾ <div style="display: flex; justify-content: space-around; text-align: center;"> EX/II EX/III FL OX AT </div>			
8. Spomaľovací brzdový systém: ³⁾ Dauerbremsanlage: ³⁾ <input type="checkbox"/> Nie je použiteľný Nicht zutreffend <input type="checkbox"/> Účinnosť podľa bodu 9.2.3.1.2 ADR je vhodná pre celkovú hmotnosť dopravnej jednotky _____ t ⁴⁾ Die Wirkung nach 9.2.3.1.2 des ADR ist ausreichend für eine Gesamtmasse der Beförderungseinheit von _____ t ⁴⁾			
9. Opis cisternového(ých) vozidla(iel) / batériového vozidla (ak je): Beschreibung des (der) festverbundenen Tanks / des (der) Batterie-Fahrzeuge(s) (wenn vorhanden): 9.1 Výrobca cisterny: Tankhersteller: 9.2 Schvaľovacie číslo cisternového / batériového vozidla: Zulassungsnummer des Tanks / des Batterie-Fahrzeugs: 9.3 Výrobné sériové číslo cisterny / označenie článkov batériového vozidla: Herstellernummer des Tanks / Identifizierung der Elemente des Batterie-Fahrzeugs: 9.4 Rok výroby: Herstellungsjahr: 9.5 Kód cisterny podľa bodu 4.3.3.1 alebo 4.3.4.1 ADR: Tankcodierung gemäß 4.3.3.1 oder 4.3.4.1 des ADR: 9.6 Osobitné ustanovenia podľa bodu 6.8.4 ADR (ak je použiteľný): Sondervorschriften gemäß 6.8.4 des ADR (falls zutreffend):			
10. Nebezpečné veci schválené na prepravu: ²⁾ Zur Beförderung zugelassene gefährliche Güter: ²⁾ Vozidlo spĺňa podmienky požadované na prepravu nebezpečných vecí, stanovené na vozidlo označené v bode č. 7. Das Fahrzeug erfüllt die Anforderungen zur Beförderung gefährlicher Güter entsprechend der (den) unter Nummer 7 angegebenen Fahrzeugbezeichnung(en). 10.1 V prípade vozidla EX/II alebo EX/III ³⁾ Im Falle eines EX/II- bzw. EX/III-Fahrzeugs ³⁾ <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 45%;"></div> <div style="width: 50%;"> <input type="checkbox"/> veci triedy 1 vrátane skupiny znášanlivosti J Güter der Klasse 1 einschließlich Verträglichkeitsgruppe J <input type="checkbox"/> veci triedy 1 bez skupiny znášanlivosti J Güter der Klasse 1 ausgenommen Verträglichkeitsgruppe J </div> </div> 10.2 V prípade cisternového vozidla / batériového vozidla ³⁾ Im Falle eines festverbundenen Tanks / Batterie-Fahrzeugs ³⁾ <input type="checkbox"/> môžu sa prepravovať len látky povolené podľa cisternového kódu ⁵⁾ a podľa akýchkoľvek osobitných ustanovení uvedených v bode č. 9. Es dürfen nur Stoffe befördert werden, die gemäß der unter Nummer 9 angegebenen Tankcodierung und den unter Nummer 9 angegebenen eventuellen Sondervorschriften zugelassen sind. ⁵⁾ alebo <input type="checkbox"/> môžu sa prepravovať len nasledujúce látky [trieda, identifikačné číslo látky (UN), a ak je to potrebné, obalová skupina a vlastné dopravné pomenovanie]: Es dürfen nur die folgenden Stoffe (Klasse, UN-Nummer, und, falls erforderlich, Verpackungsgruppe und offizielle Benennung für die Beförderung) befördert werden:			
Môžu sa prepravovať len látky, ktoré nie sú schopné nebezpečných reakcií s materiálmi nádrže, tesnení, výstroja a ochranných obložení (ak je použiteľné). Es dürfen nur Stoffe befördert werden, die nicht dazu neigen, gefährlich mit den Werkstoffen des Tankkörpers, der Dichtungen, der Ausrüstung und der Schutzkleidung (falls vorhanden) zu reagieren.			
11. Poznámky: Bemerkungen:			
12. Platí do: Gültig bis:		Odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu: Stempel der Ausgabestelle: Sídlo, dátum, podpis: Ort, Datum, Unterschrift:	

13. Predĺženie platnosti Verlängerung der Gültigkeit	
Platnosť predĺžená do: Gültigkeit verlängert bis:	Odtlačok pečiatky vydávajúceho orgánu, sídlo, dátum, podpis: Stempel der Ausgabestelle, Ort, Datum, Unterschrift:

¹⁾ Podľa definícií pre mechanicky poháňané vozidlá a pre prípojné vozidlá kategórie N a O, ako sú definované v prílohe 7 Spojenej rezolúcie o konštrukcii vozidiel (R.E.3) alebo v smernici 97/27/ES.

Entsprechend den Begriffsbestimmungen für Kraftfahrzeuge und Anhänger der Kategorien N und O gemäß Anlage 7 der Gesamtresolution über die Konstruktion von Fahrzeugen (R.E.3) oder der Richtlinie 97/27/EG.

²⁾ Nehodí sa prečiarknite.

Nichtzutreffendes streichen.

³⁾ Vhodná značka.

Zutreffendes ankreuzen.

⁴⁾ Údaj príslušnej hodnoty. Hodnota 44 t nebude obmedzovať „najväčšiu povolenú/prevádzkovú hmotnosť“ uvedenú v registračnom(ých) doklade(och).

Zutreffenden Wert eintragen. Ein Wert von 44 t beschränkt nicht die im (in den) Zulassungsdokument(en) angegebene „zulässige Zulassungs-/Betriebsmasse“.

⁵⁾ Látky určené cisternovým kódom uvedeným v bode č. 9 alebo ďalším cisternovým kódom dovoleným podľa odstupňovania v bode 4.3.3.1.2 alebo 4.3.4.1.2 ADR vysvetľujúcom osobitné ustanovenie(ia), ak je.

Stoffe, die der unter Nummer 9 angegebenen oder einer anderen gemäß der Hierarchie in Absatz 4.3.3.1.2 oder 4.3.4.1.2 des ADR zugelassenen Tankcodierung unter Berücksichtigung der eventuellen Sondervorschrift(en) zugeordnet sind.

POZNÁMKA: Toto osvedčenie musí byť vrátené orgánu, ktorý ho vydal, v prípadoch, ak je vozidlo vyradené z prevádzky, ak je vozidlo prevedené na iného dopravcu, používateľa alebo vlastníka uvedeného v bode č. 5, po uplynutí lehoty platnosti osvedčenia a pri významnej zmene jednej alebo viacerých hlavných charakteristik vozidla.

BEMERKUNG: Diese Bescheinigung ist der Ausgabestelle zurückzugeben, wenn das Fahrzeug aus dem Verkehr gezogen wird, bei einem Wechsel des unter Nummer 5 genannten Beförderers, Betreibers (Halters) oder Eigentümers, bei Ablauf der Gültigkeit und im Falle einer nennenswerten Änderung wesentlicher Merkmale des Fahrzeugs.